



Universitatea *Transilvania* din Braşov

**TEZĂ DE ABILITARE
REZUMAT**

LANGUAGE IN INTER(ACTION)

Domeniul:FILOLOGIE

Autor: conf. dr. Gabriela CHEFNEUX

Universitatea *Transilvania* din Braşov

BRAŞOV, 2016

I. Rezumatul tezei de abilitare *Language in Inter(Action)*

Teza de abilitare intitulată *Language in (Inter)Action* este structurată în trei părți, care prezintă cariera mea profesională, interesele și realizările mele în domeniul didactic și de cercetare și principalele obiective pe care mi le-am propus pentru dezvoltarea mea viitoare din punct de vedere profesional și științific.

Carierea mea didactică, științifică și profesională a urmat trei direcții, și anume, feminism, engleza pentru scopuri speciale și limbaj instituțional, prezentate în Secțiunea 2.

Un domeniu major de interes în activitatea mea profesională și de cercetare care a început cu programul de doctorat de la Universitatea „AL.I.Cuza” Iași este feminismul; teza se intitulează *Atitudini feministe în proza engleză din secolul al XVIII-lea* și a fost redactată sub coordonarea prof. dr. Grigore Vereș și prof. dr. Ștefan Avădanei. Lucrarea interpretează situația femeii așa cum este prezentată în romanele, manualele de comportament, eseurile și scrisorile din secolul al XVIII-lea, analiza fiind făcută în principal din perspectiva studiilor culturale.

Mi-am publicat teza și am scris lucrări despre situația femeii din punct de vedere social, financiar, educațional și familial, pe care le-am prezentat la diferite conferințe naționale și internaționale. Ulterior am analizat modul în care femeile sunt reprezentate în tabloide și felul în care vorbesc în instituții.

În ceea ce privește engleza pentru scopuri speciale, interesul meu pentru acest domeniu a început la debutul carierei mele academice, odată cu *Proiectul de predare a englezei în scopuri speciale în România* (PROSPER, Project of English for Specific Purposes in Romania) și a continuat și după susținerea tezei mele de doctorat. Proiectul a fost derulat de Ministerul Educației și Consiliul Britanic București și a avut un efect puternic asupra dezvoltării mele profesionale din punct de vedere al metodologiei de cercetare și predare, în special predarea vocabularului. Ca urmare a participării în acest proiect, am obținut diploma de master în educație de la Universitatea din Manchester, am fost co-autor și co-editor la studiul de evaluare a proiectului PROSPER și am scris mai multe manuale de engleză în scopuri speciale în domeniul tehnic, economic și juridic, precum și lucrări despre metodologia proiectelor.

Interesul pentru analiza discursului a început cu proiectul finanțat de CNCSIS, intitulat *Limbaj instituțional și comunicare interculturală în firme mixte din România* la care am participat în

calitate de membru. Scopul proiectului a fost să identifice practicile culturale și de comunicare în companiile multinaționale înființate în România, un fenomen recent în țara noastră. Ca urmare a acestui proiect am co-editat o carte și am scris mai multe lucrări pe care le-am prezentat la conferințe și care au fost publicate în edituri naționale și internaționale: John Benjamins, Editura Universității Transilvania din Brașov, Editura Star Cluj Napoca, St. Kliment Okhridski – Universitatea din Sofia, Cambridge Scholars.

Temele pe care le-am abordat pentru a identifica ce caracteristici prezintă acest tip nou de limbaj și cultură instituțională în firmele unde engleza se folosește ca lingua franca sunt: tipurile de întrebări, evaluare, umor, argumentare, politețe și putere. Am folosit de asemenea și datele oferite de alt proiect care s-a derulat în Universitatea Transilvania, proiect care a studiat comunicarea instituțională în firme românești și am făcut comparații între firmele românești și cele mixte, cu scopul de a identifica asemănări și diferențe din perspectiva culturii instituționale și relațiilor de putere. Proiectul *Limbaaj instituțional și comunicare interculturală în firme mixte din România* i-a implicat și pe studenții masteranzi ai Facultății de Litere de la Universitatea Transilvania din Brașov, în special pe perioada de transcriere a înregistrărilor și a oferit o bază de date pentru analize și studii ulterioare altor cercetători, companii și profesori de limba română și engleză.

În continuare teza prezintă aspecte academice și didactice din cariera mea, cursurile pe care le predau, proiectele în care am fost implicată în calitate de coordonator, formator sau cercetător, conferințele la care am participat sau pe care le-am organizat și activitatea mea de referent.

A doua parte a tezei, intitulată *Planuri pentru dezvoltarea carierei profesionale, științifice și didactice*, descrie planurile pe care mi le-am făcut pe baza experienței didactice, rezultatelor și feedback-ului studenților, precum și pe baza intereselor mele de cercetare. Această secțiune are trei părți: planuri de îmbunătățire a programului de Studii americane pe care îl coordonez, modificările pe care doresc să le introduc în ceea ce privește conținutul și metodologia cursurilor pe care le predau și, pornind de la ultimele mele lucrări de cercetare, planurile mele de cercetare pe viitor.

Partea a treia prezintă principalele surse bibliografice folosite în activitatea mea didactică și de cercetare.

Teza cuprinde un portofoliu cu 10 dintre lucrările pe care le-am elaborat, considerate ca fiind reprezentative pentru activitatea mea științifică.

Am publicat 2 cărți ca autor unic, 3 cărți în calitate de coautor și 2 cărți în calitate de co-editor la edituri românești acreditate, 2 capitole în volume publicate la edituri internaționale și 9 capitole de cărți în volume publicate la edituri naționale, 18 lucrări în volumele conferințelor naționale și internaționale; 4 din aceste lucrări sunt indexate în baze de date ISI și 20 din capitole și lucrări sunt indexate în baze de date internaționale. Am fost co-organizator la 10 conferințe la Facultatea de Litere a Universității Transilvania din Brașov, am participat la 20 de concursuri de ocupare de post, sunt referent la jurnalul *Synergy* (Jurnalul Departamentului de Limbi moderne și comunicare pentru afaceri, Academia de Științe Economice București), la 4 numere ale *Buletinului Științific al Universității Transilvania din Brașov* și la 6 volume ale *Conferinței de studii britanice și americane*.

Pe parcursul activității mele didactice am predat cursuri practice de limbă engleză studenților de la facultățile tehnice și economice din Universitatea Transilvania din Brașov și, la Facultatea de Litere, cursuri și seminarii de sintaxă, vocabular, testare, studii culturale, discurs mediatic, metode de cercetare; am publicat manuale pentru cele mai multe dintre ele.

Am fost membru RSEAS (Societatea română pentru studii americane și englezești) și IADA (Asociația internațională pentru analiza discursului).